RÉSONANCES

16es rencontres du cinéma citoyen
Du 22 au 29 novembre à Bobigny

2016

FESTIVAL

Festival organisé par le Magic Cinéma, cinéma du réseau des cinémas publics d'Est Ensemble

MAGIC CINÉMA - Rue du Chemin Vert 93000 Bobigny
0183745678 - www.magic-cinema.fr

Ciné festivals · Enlarge your Paris · africultures · Est Ensemble Grand Paris · Magic Cinema

LES TEMPS FORTS LES RENCONTRES

MARDI 22 NOVEMBRE

10H Ma vie de courgette
de Claude Barras p.15
Débat animé par le département Carrières sociales de l'IUT de Bobigny

16H 12ES RENCONTRES FEMMES DU MONDE EN SEINE-SAINT-DENIS AVANT-PREMIÈRE
Noces de Stephan Streker p.18

SOIRÉE D'OUVERTURE p.5

20H Tour de France
de Rachid Djaïdani
En présence du réalisateur
précédé de **Le Bleu blanc rouge de mes cheveux**
de Josza Anjembe
En présence de la réalisatrice

MERCREDI 23

14H30 JEUNE PUBLIC
Ma vie de courgette
de Claude Barras p.15
Suivi d'un atelier «Fabrique ta bande-son» et d'un goûter

18H30 Brûle la mer
de Nathalie Nambot & Maki Berchache p.6
En présence des réalisateurs
précédé de **Corps interdits**
de Jérémie Reichenbach p.6

20H30 La Sociale
de Gilles Perret p.6
Suivi d'un débat avec le producteur Jean Bigot et un syndicaliste

JEUDI 24

14H Swagger
d'Olivier Babinet p.17
En présence du réalisateur

15H CINÉ-SÉNIORS
Tour de France
de Rachid Djaïdani p.19

18H OPTION CINÉMA
Ma vie de courgette
de Claude Barras p.15

20H Swagger
d'Olivier Babinet p.7
En présence du réalisateur
précédé de **Réplique**
d'Antoine Giorgini p.7

VENDREDI 25

12H VIA LE MONDE
Noces
de Stephan Streker p.18

14H 100E ANNIVERSAIRE DE L'ONACVG p.18
100 ans au service du monde combattant
de François Borot
suivi de **Dans ton regard**
de Julien Arnal
En présence de nombreux invités

18H15 L'Histoire officielle
de Luis Puenzo p.8

20H30 AVANT-PREMIÈRE
Maintenant ils peuvent venir
de Salem Brahimi p.8
En présence du réalisateur et du comédien Amazigh Kateb

SAMEDI 26

14H JEUNE PUBLIC / CINÉ-SURPRISES
La Chouette, entre veille et sommeil
Collectif p.14

14H TABLE RONDE / DISCUSSION QUELLES IMAGES POUR LES TOUT-PETITS ? p.14
Rencontre animée par Mathilde Trichet et Sarah Génot

16H LIBRES COURTS p.21
Courts métrages présentés par l'atelier de programmation de Clara Iparraguirre

18H Laetitia
de Julie Talon p.9

20H AVANT-PREMIÈRE
3 000 Nuits
de Mai Masri p.9
En présence de la réalisatrice
Suivi d'un buffet participatif aux saveurs du monde

DIMANCHE 27

15H AVANT-PREMIÈRE / CINÉ-POP-CORN
Banana
d'Andrea Jublin p.16

15H AVANT-PREMIÈRE
Carole Matthieu
de Louis-Julien Petit p.10

17H AVANT-PREMIÈRE
Corniche Kennedy
de Dominique Cabrera
En présence de la réalisatrice
précédé de **Allez hop !**
de Juliette Baily p.10

LUNDI 28

14H Laetitia
de Julie Talon p.9
En présence de la réalisatrice

CARTE BLANCHE À PÉRIPHÉRIE p.11

19H Riz cantonais
de Mia Ma
En présence de la réalisatrice
précédé de **Sous tes doigts**
de Marie-Christine Courtès

20H30 AVANT-PREMIÈRE
La Prunelle de mes yeux
de Tuyet Pham
En présence de la réalisatrice

MARDI 29

SOIRÉE DE CLÔTURE

18H30 À propos des garçons, des filles et du voile
de Yousry Nasrallah p.12
En présence du réalisateur

20H30 AVANT-PREMIÈRE
Le Ruisseau, le Pré vert et le Doux Visage
de Yousry Nasrallah p.13
En présence du réalisateur

ÉDITO

Est Ensemble est heureuse de porter cette édition du Festival Résonances qui propose une programmation riche, exigeante et diversifiée autour de l'engagement citoyen et de la solidarité : avant-premières, courts métrages, œuvres jeune public, ciné-débats… Cette année, le festival accueille une nouveauté avec une diffusion Hors les murs au cinéma André-Malraux à Bondy. Un exemple caractéristique de la force et de la plus-value qu'apporte le réseau des cinémas publics d'Est Ensemble pour les habitants du territoire.
Ce réseau unique en France, composé du Cin'Hoche à Bagnolet, du Magic à Bobigny, du cinéma André-Malraux à Bondy, du Méliès à Montreuil, du 104 à Pantin et du Trianon à Romainville et Noisy-le-Sec, tous labellisés Art et essai, tous porteurs de dispositifs de médiation culturelle et d'éducation à l'image, permet à Est Ensemble de fournir aux habitants du territoire et ce, dès le plus jeune âge, une offre cinématographique d'excellente qualité.
Les séances et les animations de Résonances en sont une parfaite illustration et nous nous réjouissons de vous faire partager ces moments.

Bon festival à toutes et tous !

Gérard Cosme
Président d'Est Ensemble

Est Ensemble
Grand Paris

ÉDITO

Réenchanter le monde, c'est l'affaire de tous, bien entendu, mais c'est surtout l'affaire de ceux qui délivrent une parole publique, journalistes, politiciens, intellectuels, artistes de tout poil…
François Rollin, *Le Monde*, 22 mai 2016

L'aventure survient dans l'imaginaire.
Jacques Lacan

Ces deux citations sont le fil conducteur de cette 16e édition de **Résonances, Rencontres du cinéma citoyen**. Ce festival 2016 sera l'occasion d'ouvrir plus grand nos yeux, de réfléchir, d'œuvrer à un monde fraternel et solidaire, permettant ainsi d'être à l'écoute de notre société soumise à des violences de tous ordres, et d'exprimer notre solidarité et ce, à travers les films que nous proposent des cinéastes à l'engagement citoyen.

En ouverture, ***Tour de France*** de Rachid Djaïdani, qui abolit avec humour les frontières entre les générations et les cultures.

Des avant-premières en présence des réalisateurs vous permettront de voyager et de partager des émotions. Cap vers le Sud avec ***Corniche Kennedy*** de Dominique Cabrera, superbe adaptation du roman de Maylis de Kerangal. Puis traversée de la Méditerranée avec ***Brûle la mer*** de Nathalie Nambot et Maki Berchache. Escale en Algérie avec ***Maintenant ils peuvent venir*** de Salem Brahimi. Et arrivée en Palestine avec le film émouvant de Mai Masri : ***3000 Nuits***.

Côté patrimoine, la réédition en copie neuve de ***L'Histoire officielle*** de l'Argentin Luis Puenzo primé à Cannes en 1985 et Oscar du meilleur film étranger en 1986.

L'éducation et le jeune public ne sont pas oubliés avec une belle programmation : ***Swagger*** d'Olivier Babinet, tourné en Seine-Saint-Denis, ***Banana*** d'Andrea Jublin et ***Ma vie de courgette*** de Claude Barras, découvert à Cannes et primé dans de nombreux festivals.

Une carte blanche à l'association Périphérie permettra des débats intenses autour de deux documentaires de réalisatrices qui partent à la recherche de leurs racines : Mia Ma avec ***Riz cantonais*** et Tuyet Pham avec ***La Prunelle de mes yeux***.

En clôture, un cinéaste invité venu d'Égypte, Yousry Nasrallah, avec deux films réalisés à dix années de distance : un documentaire qu'il est bon de redécouvrir, ***À propos des garçons, des filles et du voile***, et son dernier opus au titre évocateur ***Le Ruisseau, le Pré vert et le Doux Visage***. Un hymne à la liberté dont la radicalité se savoure dans l'allégresse générale.

Programmation donc d'un cinéma contemporain exigeant et innovant, temps de réflexions sur l'image et sa portée, révélation de nouveaux auteurs, participation active des spectateurs lors des débats, telles sont nos ambitions pour cette 16e édition de **Résonances, Rencontres du cinéma citoyen**.

Qu'il nous soit permis, ici, de remercier l'Établissement public territorial Est Ensemble, qui œuvre pleinement pour que ce festival puisse poursuivre son chemin d'exploration et de partage citoyen.

Dominique Bax,
directrice du Magic Cinéma

SOIRÉE D'OUVERTURE

Tour de France

Rachid Djaïdani

France, 2016, 1h35
Cannes 2016, Quinzaine des réalisateurs

Avec Gérard Depardieu, Sadek, Louise Grinberg, Mabô Kouyaté, Nicolas Maréthéu

Far'Hook est un jeune rappeur de 20 ans. À la suite d'un règlement de compte, il est obligé de quitter Paris pour quelque temps. Son producteur, Bilal, lui propose alors de prendre sa place et d'accompagner son père Serge faire le tour des ports de France, sur les traces du peintre Joseph Vernet. Malgré le choc des générations et des cultures, une amitié improbable va se nouer entre ce rappeur plein de promesses et ce maçon du nord de la France, au cours d'un périple qui les mènera à Marseille pour un concert final, celui de la réconciliation.
« L'alchimie tient évidemment à la mise en scène mais aussi aux deux comédiens principaux. À Gérard Depardieu qui, conformément à son culot hors normes, sait user de sa superbe impudeur pour mettre en valeur son partenaire, et aussi à Sadek, vrai rappeur et acrobate du flow dans la vie, qui partage presque chaque plan avec le monstre sacré. » Bruno Icher, *Télérama*

En présence du réalisateur

MARDI 22 NOVEMBRE 20H
Voir toutes les séances page 19

précédé de

Le Bleu blanc rouge de mes cheveux

de Josza Anjembe

France, 2015, 20 min
Avec Grace Seri, Augustin Ruhabura et Mata Gabin

À dix-sept ans, Seyna, une adolescente d'origine camerounaise, se passionne pour l'histoire de la France, le pays qui l'a vue naître et dont elle est profondément amoureuse. Son baccalauréat en poche et sa majorité approchant, Seyna n'aspire qu'à une chose : acquérir la nationalité française. Mais son père, Amidou, s'y oppose farouchement.

En présence de la réalisatrice

VIVRE DIGNE

Brûle la mer
de Nathalie Nambot & Maki Berchache

France, Tunisie, 2014, 1h15, VOSTF

Dans l'élan de la Révolution tunisienne, après la chute de Ben Ali, 25 000 jeunes Tunisiens ont pris la mer vers l'Europe, via Lampedusa. Maki Berchache est l'un d'eux. À partir de son histoire, de fragments d'images, de récits, avec ses amis de voyage ou rencontrés à Paris, comme ce jeune Palestinien qui raconte sa vie dans les Territoires occupés, *Brûle la mer* revient sur cette tentative de liberté et la violence d'une hospitalité refusée. Comment le pays quitté devient le pays rêvé.

En présence des réalisateurs
En partenariat avec la section locale de la Ligue des droits de l'homme Bondy-Noisy-Rosny-Bobigny

MERCREDI 23 NOVEMBRE 18H30

précédé de
Corps interdits
de Jérémie Reichenbach

France, 2016, 12 min
Sous le joug de lois arbitraires et inhumaines, ils ont été condamnés à errer dans d'inqualifiables limbes à la marge de notre monde.

La Sociale
de Gilles Perret

France, 2016, 1h24

Il y a soixante-dix ans, les ordonnances promulguant les champs d'application de la Sécurité sociale étaient votées par le Gouvernement provisoire de la République. Un vieux rêve séculaire émanant des peuples — vouloir vivre sans l'angoisse du lendemain — voyait enfin le jour.
Le principal bâtisseur de cet édifice des plus humanistes qui soit se nommait Ambroise Croizat. Qui le connaît aujourd'hui ?
Il est temps de raconter cette belle histoire de « la Sécu » : d'où elle vient, comment elle a pu devenir possible, quels sont ses principes de base, quels en furent les bâtisseurs et ce qu'elle est devenue au fil des décennies.
La Sociale retrace l'histoire d'une longue lutte vers la dignité tout en dressant, en parallèle, le portrait d'un homme et celui d'une institution incarnée par ses acteurs du quotidien.

En présence du producteur Jean Bigot et d'un syndicaliste
En partenariat avec les associations militantes de Bobigny

MERCREDI 23 NOVEMBRE 20H30

BELLE JEUNESSE

Swagger
d'Olivier Babinet

France, 2016, 1h24
Cannes 2016, Programmation ACID

Avec Aïssatou Dia, Mariyama Diallo, Abou Fofana, Nazario Giordano, Astan Gonle, Salimata Gonle, Naïla Hanafi, Aaron N'Kiambi, Régis Marvin Merveille N'Kissi Moggzi, Paul Turgot, Elvis Zannou

Teen-movie documentaire, *Swagger* nous transporte dans la tête de onze adolescents aux personnalités surprenantes, qui grandissent au cœur des cités les plus défavorisées de France. Malgré les difficultés de leur vie, les gosses d'Aulnay et de Sevran ont des rêves et de l'ambition. Et ça, personne ne leur enlèvera. « Un beau moment de fraîcheur que ce docu-fiction tourné dans les cités à Aulnay ou à Sevran. Olivier Babinet réserve toute la parole et le premier rôle aux enfants. Les parents sont absents, la cité est partout : dans le cadre, dans leurs mots et leurs souvenirs, leurs préoccupations, leurs yeux. Mais ses jeunes habitants y ont droit d'existence par et pour eux-mêmes, hors les murs, le contexte, les contes vrais de rixes mortelles entre trafiquants. » Noémie Luciani, *Le Monde*

En présence du réalisateur

JEUDI 24 NOVEMBRE À 20H
Voir les autres séances page 19

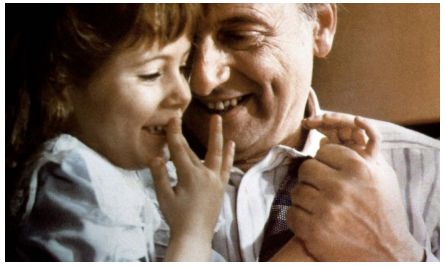
précédé de
Réplique
d'Antoine Giorgini

France, Belgique, 2015, 18 min
Clermont-Ferrand 2016, Mention du jury presse, Prix de l'ACSE (Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances), Prix Égalité et Diversité, Prix ADAMI d'interprétation et Meilleur comédien pour Eddy Suiveng

« Il attend son pote qui ne vient pas et, à cause de son allure de petit caïd, on pense qu'il a rendez-vous pour un mauvais coup. On a tort… Bousculant attendus et *a priori*, prenant de jolis virages dramatiques jusqu'à une scène de commissariat insolite et touchante, ce court métrage, porté par des débutants déjà charismatiques, est une réplique maligne à ce cinéma social qui n'aime que les jeunes à problèmes. Le petit rire complice de la fin, quel délice ! » Jérémie Couston, *Télérama*

RESTER DEBOUT

L'Histoire officielle
de Luis Puenzo



Argentine, 1984, 1h52, VOSTF
Cannes 1985, Prix d'interprétation pour Norma Aleandro
Oscar et Golden Globe du meilleur film étranger 1986

Avec Hugo Aran, Norma Aleandro, Héctor Alterio

Argentine, 1983 : derniers mois de la dictature. Alicia enseigne l'histoire dans un lycée de Buenos Aires et vit heureuse avec son mari et la petite fille qu'ils ont adoptée. Jusqu'au jour où elle reçoit Ana, de retour d'exil, qui lui raconte les tortures qu'elle a subies.
« La force du film est de ne pas décrire directement les exactions de la dictature, mais de montrer la prise de conscience d'une femme ancrée dans ses convictions, dont le quotidien s'écroule : plus elle découvre la réalité du régime du général Videla, plus elle se rend compte que l'enseignement qu'elle prodigue ment.
Norma Aleandro est bouleversante. Mais c'est tout le film qu'il faut admirer : œuvre de mise au point, sincère et implacable, superbement écrite. » Aurélien Ferenczi, *Télérama*

VENDREDI 25 NOVEMBRE 18H15

Maintenant ils peuvent venir
de Salem Brahimi

Algérie, 2015, 1h35, VOSTF
Annaba 2016, Grand prix, Annab d'Or
et Prix d'interprétation masculine pour Amazigh Kateb

Avec Amazigh Kateb, Rachida Brakni, Farida Saboundji

Fin des années 1980 en Algérie : le socialisme se meurt et l'islamisme d'importation afghane s'installe. Sur injonction de sa mère, Nouredine (touchant Amazigh Kateb, chanteur de Gnawa Diffusion) épouse la belle Yasmina (Rachida Brakni). Avec elle, il apprendra l'amour, la famille, la résistance, malgré l'escalade de la violence et l'horreur de la décennie noire.

AVANT-PREMIÈRE
En présence du réalisateur et du comédien Amazigh Kateb

VENDREDI 25 NOVEMBRE 20H30

PORTRAITS DE FEMMES

Laetitia
de Julie Talon

France, 2016, 1h20

À 26 ans, Laetitia était la plus forte. Elle a travaillé dur pour ça. Championne du monde de boxe thaï, cette fille faisait peur, et elle en était fière. Cigale, elle n'a pas vu le vent tourner, et les autres la dépasser. Mauvaise élève surdouée, elle veut encore la gloire… mais sans les sacrifices. Laetitia désespère son entraîneur, n'en fait qu'à sa tête. Pourtant, on croit en elle : quand elle veut, elle peut. Et de toute façon, elle sait qu'elle n'a pas le choix, qu'elle n'existe que par la boxe. À l'entendre, sa vie n'est rien, sauf sur un ring. Difficile d'admettre qu'il faudra un jour raccrocher les gants, renoncer à ce qui vous a fait, à ce pour quoi on a été aimé. Le film commence alors qu'elle attend une date pour un grand combat. Avec 12 kg de trop.

SAMEDI 26 NOVEMBRE 18H

LUNDI 28 NOVEMBRE 14H
En présence de la réalisatrice

3000 Nuits
de Mai Masri

Palestine, 2015, 1h43, VOSTF
Toronto 2015 ; Los Angeles 2015, Prix du jury ;
Valladollid 2015, Prix du public

Avec Maisa Abd Elhadi, Raida Adon, Nadira Omran, Karim Saleh

Layal, une jeune Palestinienne, se fait arrêter et incarcérer dans une prison israélienne hautement sécurisée où elle donne naissance à un bébé garçon. Luttant pour survivre et élever son nouveau-né derrière les barreaux, elle est tiraillée entre son instinct de mère et les décisions difficiles qu'elle doit prendre. Elle trouve dans sa relation avec les autres prisonnières, palestiniennes et israéliennes, l'espace et le temps nécessaires pour réfléchir, s'assumer et devenir une jeune femme. *3000 Nuits* est une histoire sur la résistance, la lutte pour la dignité mais surtout sur les moyens d'évasion créés lorsque les espaces de liberté n'existent plus.

AVANT-PREMIÈRE
En présence de la réalisatrice
Suivi d'un buffet participatif aux saveurs du monde.
En partenariat avec l'association Palestine Droits et Solidarité de Bobigny, Femmes solidaires et le Mouvement de la paix

SAMEDI 26 NOVEMBRE 20H

DU LIVRE AU FILM

Carole Matthieu
de Louis-Julien Petit

France, 2016, 1h30
D'après *Les Visages écrasés* de Marin Ledun
Angoulême 2016

Avec Isabelle Adjani, Corinne Masiero, Lyes Salem, Ola Rapace, Pablo Pauly, Sarah Suco, Arnaud Viard

Médecin du travail dans une entreprise aux techniques managériales écrasantes, Carole Matthieu tente en vain d'alerter sa hiérarchie des conséquences de telles pratiques sur les employés.
« Dans ce film, c'est la lutte d'une femme résolue que j'ai désiré mettre en lumière, une femme qui va, à sa manière, s'ériger contre un système qu'elle juge aberrant. Elle en est persuadée, ce qu'elle fait est juste. La force de son acte, son sacrifice, font de Carole Matthieu une anti-héroïne faillible et moderne, à la fois victime et bourreau. » Louis-Julien Petit

AVANT-PREMIÈRE

DIMANCHE 27 NOVEMBRE 15H

Corniche Kennedy
de Dominique Cabrera

France, 2016, 1h30
FID Marseille 2016

Avec Lola Créton, Aïssa Maïga, Kamel Kadri, Alain Demaria,

« *Corniche Kennedy*, on ne saurait le nier, voilà un titre flamboyant, c'est celui du dernier film de Dominique Cabrera, adapté du beau roman éponyme de Maylis de Kerangal. Mais que signifie, dans ce cas, adapté ? Ne faudrait-il pas dire avec plus de justice : rendu à sa source ?
Hommage à Marseille, et à ses populations, c'est avant tout début d'intrigue ce qui se donne pour évidence dans ce film généreux, curieux, fidèle à l'esprit de ces lieux accidentés, magnifiques, dangereux, exaltants. Dominique Cabrera a su diriger cette petite troupe de sorte qu'elle habite sa langue, ses coutumes à la manière dont elle dompte les rochers. On songe à *Aniki Bobo*, on se souvient de Vigo : il y a ici vigueur, humour, tendresse. » Jean-Pierre Rehm, délégué général du FID Marseille

AVANT-PREMIÈRE
En présence de la réalisatrice

DIMANCHE 27 NOVEMBRE 17H

précédé de

Allez hop !
de Juliette Baily

France, 2013, 8 min

Une jeune femme monte sur un plongeoir. En se rapprochant du bord, elle se met à hésiter. Plus elle attend, plus la peur monte en elle. Dans sa tête défile toute une série d'excuses pour éviter de se lancer. Jusqu'à ce que...

SOIRÉE PÉRIPHÉRIE

Centre de création cinématographique qui soutient le documentaire

Sous tes doigts
de Marie-Christine Courtès

France, 2014, 12 min

Au décès de sa mère, une femme revient avec sa propre fille sur les lieux où elle a passé une partie de son enfance, un camp de réfugiés mis en place pour les rapatriés de la guerre d'Indochine. Elle lui raconte l'histoire de son aïeule. Cette dernière a fui l'Indochine coloniale après avoir mis au monde sa fille dont le père, un colon français, n'a jamais voulu s'occuper. En arrivant en France, elle est accueillie avec son enfant dans ce camp plus que sommaire.

Riz cantonais
de Mia Ma

France, 2015, 50 min

« J'ai l'œil bridé mais je ne parle pas chinois. Ma grand-mère aime le fromage mais ne parle pas français. Nous vivons toutes les deux à Paris. Pour traduire entre elle et moi il y a mon père, mais il rechigne à le faire. Alors je vais rencontrer d'autres immigrés chinois, aux langues et parcours différents. Grâce à ces détours, la perte de la langue originelle trouve peu à peu un sens. » Mia Ma

En présence de la réalisatrice Mia Ma

LUNDI 28 NOVEMBRE 19H

La Prunelle de mes yeux
de Tuyet Pham

France, 2016, 1h07, VOSTF
Lauréate de la bourse
« Brouillon d'un rêve » de la Scam

Un jour, je perds ma carte d'identité. En faisant les démarches pour la renouveler, je découvre un pan d'histoire ignoré de ma famille... Soudain, je prends conscience du lien existant entre moi, ma nationalité et l'histoire de la colonisation française.

AVANT-PREMIÈRE
En présence de la réalisatrice

LUNDI 28 NOVEMBRE 20H30

À propos des garçons, des filles et du voile

de Yousry Nasrallah

Égypte, 1995, 1h13, VOSTF

Pour rendre compte des relations amicales et sentimentales entre les jeunes Égyptiens d'aujourd'hui, Yousry Nasrallah a suivi Bassam, un jeune Égyptien, dans sa vie quotidienne, dans sa famille, avec ses amis. Au fil des discussions surgit, derrière la question du voile, toute la problématique des rapports entre jeunes gens et jeunes filles. Entre elles, des femmes parlent avec beaucoup de sérieux du voile, symbole des libertés entravées pour les unes, décoratif et pratique pour les autres. Les hommes, avec une honnêteté désarmante, racontent ce qu'ils jugent décent ou pas, évoquent leurs relations avec celles qu'ils convoitent. Discussions très libres où il est question de drague, d'amour, de désir, de mariage. Où il y a oppression, il y a résistance et ruses... C'est celles-ci que le réalisateur s'est plu à exposer, montrant les moyens que les femmes trouvent pour subvertir ces nouvelles lois tacites afin de continuer à montrer leur beauté, exercer leur séduction. Un film résolument optimiste, drôle et sensible, qui s'attaque avec une légèreté réjouissante à un sujet délicat et sérieux.

En présence du réalisateur

Élève et collaborateur de Youssef Chahine, Yousry Nasrallah est l'auteur de longs métrages – *Vols d'été* en 1988, *Mercedes* en 1993 –, qui l'ont imposé comme chef de file de la nouvelle génération du cinéma égyptien. Artiste et intellectuel à la parole libre, c'est à travers le prisme de son parcours cinématographique que Yousry Nasrallah évoque la censure, le voile, l'intégrisme, la jeunesse égyptienne, l'amour et la cuisine...

MARDI 29 NOVEMBRE 18H30

SOIRÉE DE CLÔTURE AVEC YOUSRY NASRALLAH

Le Ruisseau, le Pré vert et le Doux Visage

de Yousry Nasrallah

Égypte, 2016, 1h55, VOSTF

Locarno 2016

Avec Laila Eloui, Mena Shalaby, Bassem Samra, Ahmed El Daoud

« Le nouveau film de Yousry Nasrallah fait preuve d'une folie étonnante. On y suit les préparatifs d'un mariage dans la province égyptienne, qui sera une fête de l'amour dans toute sa sensualité, les couples se reformant au gré des vrais désirs, qui prennent le pouvoir. Avec des actrices belles comme à Hollywood, des numéros de danse comme à Bollywood, le film est un spectacle réjouissant, sidérant. En parlant d'amour, de sexe et de nourriture, Yousry Nasrallah a dit vouloir célébrer les plaisirs de la vie qui racontent les hommes et les femmes depuis toujours, envers et contre tout. Un hymne à la liberté dont la radicalité se savoure dans l'allégresse générale. » Frédéric Strauss, *Télérama*

AVANT-PREMIÈRE

En présence du réalisateur

MARDI 29 NOVEMBRE 20H30

La Chouette, entre veille et sommeil

Collectif

Belgique, France, 2016, 40 min
À partir de 3 ans

Laissez-vous bercer par la Chouette du cinéma venue vous conter d'étonnantes histoires à la frontière du rêve et de la réalité. Vie nocturne entre voisins, bisou du soir, vision onirique... Autant de thématiques qui toucheront les enfants comme les parents. *Compte les moutons* de Frits Standaert, *Une autre paire de manches* de Samuel Guénolé, *La Moufle* de Clémentine Robach, *La Soupe au caillou* de Clémentine Robach et *La galette court toujours* de Pascale Hecquet.
« Par une soirée de pleine lune, la Chouette du cinéma se pose sur sa branche et salue les enfants. Elle se présente comme une voyageuse qui récolte, en écoutant le soir aux fenêtres des maisons, les histoires que les parents racontent à leurs enfants. Elle vient les présenter sous la forme de courts métrages, ces petits films qui permettent de vivre plein d'aventures en une seule séance de cinéma. Parce que les enfants ont droit à leur cinéma d'auteur ! L'écriture pour nos "bouts de chou" est un art délicat. Humour, poésie, simplicité et fraîcheur s'allient à la recherche de sens et de plaisir. » Arnaud Demuynck, producteur, scénariste et réalisateur

CINÉ-SURPRISES

Des chansons, des secrets de tournages, un goûter et des cadeaux !
Réservations conseillées, Émilie Desruelle 01 83 74 56 71

SAMEDI 26 NOVEMBRE 14H

QUELLES IMAGES POUR LES TOUT-PETITS ?

TABLE RONDE / DISCUSSION

Le festival Résonances propose aux parents de participer à un échange autour de la question des images et des tout-petits : Quelles images peut-on montrer aux enfants de 3 à 6 ans ? Comment les accompagner dans la découverte de ce langage ? Comment créer des ponts entre le cinéma, la lecture et le dessin ?
Mathilde Trichet exerce le métier de professeur des écoles à mi-temps depuis 2001. Parallèlement, elle collabore à l'écriture de scénarios. Elle intervient aussi dans des manifestations « Jeune public » liées au 7e art : rencontres professionnelles, présentation de séances, animations en festivals et rédaction de dossiers pédagogiques liés à des programmes de films d'animation. Elle connaît particulièrement le public des maternelles et viendra avec sa boîte à outils donner des pistes pour aborder les images avec les 3-6 ans.

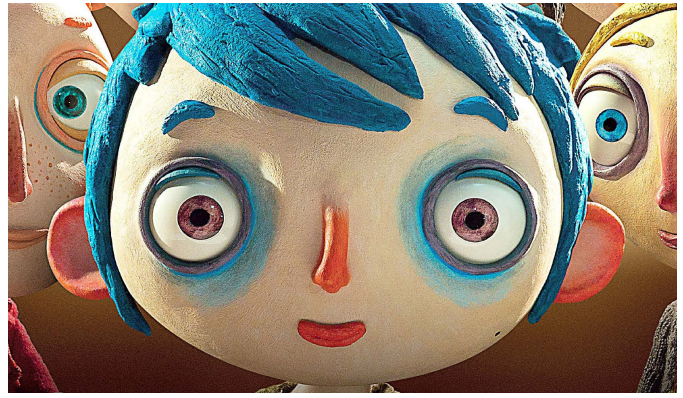
L'échange sera modéré par Sarah Génot, programmatrice et animatrice jeune public au cinéma L'Étoile de La Courneuve. Elle a imaginé, en collaboration avec Cinémas 93, un travail spécifiquement orienté vers les tout-petits, une expérience qui a porté ses fruits et est aujourd'hui devenue Ma Première Séance, un dispositif qui permet aux maternelles de découvrir le cinéma en salle pour la première fois ! Elle est auteur de dossiers pédagogiques et rédactrice pour le site Benshi.fr

Rencontre animée par Mathilde Trichet et Sarah Génot
En partenariat avec le centre social Le Village
Avec le soutien de la DRAC Île-de-France

SAMEDI 26 NOVEMBRE DE 14H À 15H30

Ma vie de courgette

de Claude Barras



France, Suisse, 2016, 1h06
Cannes 2016, Quinzaine des réalisateurs ; Annecy 2016, Cristal du long métrage et Prix du public - À partir de 9 ans

Courgette n'a rien d'un légume, c'est un vaillant petit garçon. Il va devoir commencer une nouvelle vie au foyer pour enfants. Simon, Ahmed, Jujube, Alice et Béatrice : ils ont tous leurs histoires et elles sont aussi dures qu'ils sont tendres. « J'ai eu un coup de foudre à la lecture du roman de Gilles Paris, *Autobiographie d'une Courgette*, récit initiatique plein de poésie et de tendresse. Le ton et l'histoire m'ont replongé dans mon enfance et rappelé mes premiers émois de spectateur devant des films comme *Les 400 coups*, *Rémi sans famille*, *Belle et Sébastien*, *Heidi* ou encore *Bambi* [...]. Mais ce film est aussi et avant tout un hommage à tous les enfants maltraités, qui survivent tant bien que mal à leurs blessures. Courgette, notre héros, traverse bien des difficultés et, après avoir perdu sa mère, il se croit seul au monde. C'est sans compter sur les rencontres qu'il va faire dans sa nouvelle vie en foyer. Avoir une bande de copains sur qui compter, tomber amoureux, et pourquoi pas, même, être heureux, il lui restera encore bien des choses à apprendre de la vie. » Claude Barras

MARDI 22 NOVEMBRE 10H

Débat animé par le département Carrières sociales de l'IUT de Bobigny - Université Paris 13

JEUDI 24 NOVEMBRE 18H

En partenariat avec l'Option cinéma du lycée Louise Michel de Bobigny

MERCREDI 23 NOVEMBRE 14H30

SÉANCE SUIVIE D'UN ATELIER « FABRIQUE TA BANDE-SON »
par Franck Goore Bi Tiesse, musicien et animateur M.A.O.
En partenariat avec l'AFCAE dans le cadre des Ateliers « Ma P'tite Cinémathèque »

Sur réservation uniquement,
Émilie Desruelle
01 83 74 56 71

Banana
d'Andrea Jublin

Italie, 2015, 1h22, VF
Ciné Junior 2016, Grand Prix - À partir de 12 ans

Avec Marco Todisco, Anna Bonaiuto, Giselda Volodi

Giovani ne rêve que d'une chose : être un grand joueur de football brésilien. Avec son pied en forme de banane, le jeune féru de ballon rond nous indique la route du bonheur la plus sinueuse, la plus sincère et la plus essentielle, celle qui emprunte le cœur de la jeune fille dont il est amoureux et qu'il va tenter de sauver du redoublement !
« Notre choix s'est porté sur un film audacieux, lumineux et joyeux qui nous a donné la banane : *Banana* de Andrea Jublin. Nous avons beaucoup aimé le personnage de Giovani, antihéros obsédé par le Brésil et la quête du bonheur dont l'enthousiasme finit par contaminer son entourage. Les seconds rôles sont écrits avec beaucoup de justesse et de caractère qui nous a rappelé la comédie sociale italienne. Sous couvert de comédie foutraque, le film porte un regard sur la société italienne contemporaine remettant en cause l'ordre traditionnel : le patriarcat, l'autorité gratuite, le système scolaire sclérosé. »
Discours du jury CICAE lors de la remise des prix au festival Ciné Junior 2016

AVANT-PREMIÈRE
CINÉ-POP-CORN
1 entrée achetée = 1 cornet de pop-corn offert !

DIMANCHE 27 NOVEMBRE 15H

JEUNE PUBLIC

Swagger
d'Olivier Babinet

France, 2016, 1h24
Cannes 2016, Programmation ACID
À partir de 12 ans

Avec Aïssatou Dia, Mariyama Diallo, Abou Fofana, Nazario Giordano, Astan Gonle, Salimata Gonle, Naïla Hanafi, Aaron N'Kiambi, Régis Marvin Merveille N'Kissi Moggzi, Paul Turgot, Elvis Zannou

« On va pas percer, on va déchirer !!! C'est un post prophétique qui irradie tout le film. Et ils déchirent ces jeunes d'Aulnay-sous-Bois dans le documentaire-écrin d'Olivier Babinet qui les sublime et prend le contre-pied des représentations éculées que l'on nous sert habituellement sur les jeunes de banlieue. Devant la caméra, Régis, Naïla, Nazario, Aïssatou, Paul, Salimata et les autres envahissent l'écran et construisent la représentation qu'ils se font d'eux-mêmes. À rebours des clichés, ils déchirent les idées reçues... Et avec une grande habileté, le cinéaste fait honneur à leur lucidité, leur fantaisie, la subtilité de leur humour et la finesse de leur analyse. » Émilie Brisavoine et Régis Sauder, cinéastes

En présence du réalisateur
Autres séances scolaires sur demande auprès d'Émilie Desruelle 01 83 74 56 71

JEUDI 24 NOVEMBRE 14H
Voir les autres séances page 19

12ES RENCONTRES FEMMES DU MONDE EN SEINE-SAINT-DENIS

Il y a douze ans naissaient en Seine-Saint-Denis les Rencontres femmes du monde, organisées par l'Observatoire des violences envers les femmes, créé et soutenu par le Conseil départemental de Seine-Saint-Denis. Ce 22 novembre, ces rencontres qui font le point sur la situation toujours préoccupante des violences faites aux femmes sont suivies comme à l'accoutumée d'une projection au Magic Cinéma.

Noces
de Stephan Streker

Belgique, France, 2016, 1h30
Angoulême 2016, Valois de la meilleure actrice pour Lina El Arabi et du meilleur acteur pour Sébastien Houbani; Toronto 2016

Avec Lina El Arabi, Sébastien Houbani, Babak Karimi, Olivier Gourmet, Alice de Lencquesaing

Zahira, 18 ans, est très proche de chacun des membres de sa famille jusqu'au jour où on lui impose un mariage selon la tradition pakistanaise. Écartelée entre les exigences de ses parents, son mode de vie occidental et ses aspirations de liberté, la jeune fille compte sur l'aide de son frère aîné et confident, Amir.

MARDI 22 NOVEMBRE 16H
Suivi d'un débat

VENDREDI 25 NOVEMBRE 12H

100E ANNIVERSAIRE DE L'OFFICE NATIONAL DES ANCIENS COMBATTANTS ET VICTIMES DE GUERRE

100 ans au service du monde combattant
de François Borot

France, 2016, 30 min
Commentaire dit par Philippe Torreton

L'ONACVG est né au cœur de la Première Guerre mondiale, le 2 mars 1916, pour rendre hommage et faire face à la souffrance de ces milliers de soldats qui combattaient pour la liberté de la France. Le film du Centenaire retrace les 100 années pendant lesquelles l'Office s'est battu pour la reconnaissance et la réparation des combattants qui ont souffert pour la France et de leurs ayants droit.

L'Office national des anciens combattants et victimes de guerre (ONACVG) est un établissement public d'État dont l'objectif est d'apporter un soutien moral et matériel aux personnes affectées par la guerre et par les actes de terrorisme. On l'appelle « la maison du combattant ».

En présence de nombreux invités

Suivi de

Dans ton regard
de Julien Arnal

France, 2015, 6 min

Il y a certains visages que l'on préférerait dissimuler, des cicatrices que l'on aimerait faire disparaître. Mais le corps d'un homme reste à jamais marqué par les horreurs de la guerre. Tel est le destin tragique d'un homme, dont la vie a basculé du jour au lendemain et qui, au lieu de perdre la vie, a perdu son corps ; un corps avec lequel il faut apprendre à se reconstruire et affronter les regards...

VENDREDI 25 NOVEMBRE 14H

TOUTES LES SÉANCES

Tour de France
de Rachid Djaïdani

France, 2016, 1h35
Cannes 2016, Quinzaine des réalisateurs

Avec Gérard Depardieu, Sadek, Louise Grinberg, Mabô Kouyaté, Nicolas Maréthéu

Far'Hook est un jeune rappeur de 20 ans. À la suite d'un règlement de compte, il est obligé de quitter Paris pour quelque temps. Son producteur, Bilal, lui propose alors de prendre sa place et d'accompagner son père Serge faire le tour des ports de France, sur les traces du peintre Joseph Vernet. Malgré le choc des générations et des cultures, une amitié improbable va se nouer entre ce rappeur plein de promesses et ce maçon du nord de la France au cours d'un périple qui les mènera à Marseille pour un concert final, celui de la réconciliation.
« L'alchimie tient évidemment à la mise en scène mais aussi aux deux comédiens principaux. » Bruno Icher, *Télérama*

MARDI 22 20h • MERCREDI 23 18h30, 20h30 • JEUDI 24 15h, 18h30, 20h30 • VENDREDI 25 12h, 18h30, 20h30 • SAMEDI 26 14h30, 20h30 • DIMANCHE 27 17h • LUNDI 28 20h30 • MARDI 29 20h30

Swagger
d'Olivier Babinet

France, 2016, 1h24
Cannes 2016, Programmation ACID

Avec Aïssatou Dia, Mariyama Diallo, Abou Fofana, Nazario Giordano, Astan Gonle, Salimata Gonle, Naïla Hanafi, Aaron N'Kiambi, Régis Marvin Merveille N'Kissi Moggzi, Paul Turgot, Elvis Zannou

Teen-movie documentaire, *Swagger* nous transporte dans la tête de onze adolescents aux personnalités surprenantes, qui grandissent au cœur des cités les plus défavorisées de France. Malgré les difficultés de leur vie, les gosses d'Aulnay et de Sevran ont des rêves et de l'ambition. Et ça, personne ne leur enlèvera.
« Un beau moment de fraîcheur que ce docu-fiction tourné dans les cités à Aulnay ou à Sevran. » Noémie Luciani, *Le Monde*

MERCREDI 23 14h30, 16h30 • JEUDI 24 14h, 20h • SAMEDI 26 16h30, 18h30 • LUNDI 28 18h30 • MARDI 29 18h30

La Sociale

de Gilles Perret

France, 2016, 1h24

Il y a soixante-dix ans, les ordonnances promulguant les champs d'application de la Sécurité sociale étaient votées par le Gouvernement provisoire de la République. Un vieux rêve séculaire émanant des peuples — vouloir vivre sans l'angoisse du lendemain — voyait enfin le jour.
Le principal bâtisseur de cet édifice des plus humanistes qui soit se nommait Ambroise Croizat. Qui le connaît aujourd'hui ?
Il est temps de raconter cette belle histoire de « la Sécu » : d'où elle vient, comment elle a pu devenir possible, quels sont ses principes de base, quels en furent les bâtisseurs et ce qu'elle est devenue au fil des décennies.
La Sociale retrace l'histoire d'une longue lutte vers la dignité tout en dressant, en parallèle, le portrait d'un homme et celui d'une institution incarnée par ses acteurs du quotidien.

Suivi d'un débat avec la section locale de la Ligue des droits de l'homme Bondy-Noisy-Rosny-Bobigny

JEUDI 24 NOVEMBRE 20H

Sonita

de Rokhsareh Ghaem Maghami

Allemagne, Iran, Suisse, 2016, 1h31, VOSTF
Sundance 2016, Prix du public,
Grand Prix du jury

Si Sonita, 18 ans, avait eu son mot à dire, elle aurait comme parents Michael Jackson et Rihanna. Réfugiée afghane clandestine en Iran, elle habite depuis dix ans dans la banlieue pauvre de Téhéran. Sonita rêve de devenir chanteuse, en dépit des obstacles auxquels elle est confrontée en Iran et dans sa famille. En effet sa mère lui réserve un tout autre destin : celui d'être mariée de force et vendue pour la somme de 9 000 dollars. Mais Sonita n'entend pas se soumettre : téméraire et passionnée, elle bouscule les codes de cette culture conservatrice et décide de se battre pour vivre sa vie.

MERCREDI 23 NOVEMBRE 16H
VENDREDI 25 NOVEMBRE 18 H
MARDI 29 NOVEMBRE 20H30

L'atelier du court métrage

Regarder, débattre, sélectionner, diffuser !

Le Silence d'Ali Asgari

L'association Étonnant cinéma propose un Atelier de programmation de courts métrages soutenu par le Conseil départemental de la Seine-Saint-Denis.
Pendant un mois, dix personnes adultes venues de tous horizons professionnels, et à la recherche d'emploi, vont expérimenter le métier de programmateur de cinéma. Leur mission : sélectionner des films courts pour les spectateurs de Résonances ! Les films proposés pendant l'atelier ont été présélectionnés par notre équipe dans les meilleurs festivals français de courts métrages.

Suivez en temps réel l'atelier du court métrage
sur le site www.ateliercourt.wixsite.com/resonances
Au fil des visionnages, le comité de sélection en herbe publiera en ligne la liste de films, accompagnée de critiques rédigées de ses propres mains. Un véritable avant-goût du festival !
Dans un second temps, le groupe réalisera et publiera sur le même site des interviews filmées des réalisateurs français présents pendant le festival. Pour cela, les participants seront initiés aux techniques d'interview, de prise de vue, de prise de son et de montage.
Photos, articles, programmation des films courts : suivez en ligne toute l'actualité du festival !
Première séance au Magic Cinéma

SAMEDI 26 NOVEMBRE 16H
Séance supplémentaire hors les murs :
JEUDI 24 NOVEMBRE 11H
À L'IUT DE BOBIGNY-UNIVERSITÉ PARIS 13

	MARDI 22	MERCREDI 23	JEUDI 24	VENDREDI 25	SAMEDI 26	DIMANCHE 27	LUNDI 28	MARDI 29
LA CHOUETTE, ENTRE VEILLE ET SOMMEIL **JP**					14H **R**			
BANANA **JP / AP**						15H Ciné-Pop-corn		
MA VIE DE COURGETTE **JP**	10H **R**	14H30 **R / CL**	18H					
SWAGGER **JP**		14H30 16H30	14H **R** 20H **R**		16H30 18H30		18H30	18H30
SOIRÉE D'OUVERTURE TOUR DE FRANCE	20H **R**	18H30 20H30	15H **S** 18H30 20H30	12H 18H30 20H30	14H30 ♥ 20H30	17H	20H30	20H30
NOCES **AP**	16H **R**			12H **VLM**				
BRÛLE LA MER **VOSTF**		18H30 **R**						
LA SOCIALE		20H30 **R**						
100E ANNIVERSAIRE DE L'ONACVG				14H **R**				
L'HISTOIRE OFFICIELLE **VOSTF**				18H15				
MAINTENANT ILS PEUVENT VENIR **VOSTF / AP**				20H30 **R**				
LIBRES COURTS					16H **R**			
LAETITIA					18H		14H **R**	
3 000 NUITS **VOSTF / AP**					20H **R**			
CAROLE MATTHIEU **AP**						15H		
CORNICHE KENNEDY **AP**						17H **R**		
RIZ CANTONAIS							19H **R**	
LA PRUNELLE DE MES YEUX **VOSTF / AP**							20H30 **R**	
À PROPOS DES GARÇONS, DES FILLES ET DU VOILE **VOSTF**								18H30 **R**
SOIRÉE DE CLÔTURE LE RUISSEAU, LE PRÉ VERT ET LE DOUX VISAGE **VOSTF / AP**								20H30 **R**

VOSTF : Version originale sous-titrée français - JP : Jeune public - AP : Avant-première - R : Rencontre - VLM : Séance Via le monde - S : Ciné-séniors - ♥ : Séance Restos du cœur - CL : Séance ouverte aux centres de loisirs

Est Ensemble Grand Paris

Est Ensemble, 1er réseau de cinémas publics de France

Cin'Hoche | Bagnolet
Magic Cinéma | Bobigny
Cinéma André-Malraux | Bondy
Le Méliès | Montreuil
Ciné 104 | Pantin
Le Trianon | Romainville-Noisy-le-Sec

est-ensemble.fr

TOUT SAVOIR

INFOS PRATIQUES

RÉSONANCES 16ES RENCONTRES DU CINÉMA CITOYEN AU MAGIC CINÉMA

Festival organisé par le Magic Cinéma, cinéma du réseau des cinémas publics d'Est Ensemble

Le festival Résonances est membre de **Carrefour des festivals**

TARIF

Une place 3,50 euros

ADRESSE

Centre commercial Bobigny II
Rue du Chemin-Vert
93000 Bobigny
Tél. : 01 83 74 56 78
www.magic-cinema.fr

POUR VOUS RENDRE AU FESTIVAL

Le Magic Cinéma est à deux pas du métro, du bus et du tram :

- **En métro** Ligne 5, station Bobigny/Pablo-Picasso (terminus)
- **En bus** Arrêt Bobigny/ Pablo-Picasso
- **En tram** Ligne 1, arrêt Bobigny/ Pablo-Picasso
- **En voiture** Direction Bobigny/ Centre-ville
  Parking gratuit au Centre Commercial Bobigny II, niveau 0

HORS LES MURS

Cinéma André-Malraux
25, cours de la République
93140 Bondy
Tél. : 01 48 50 40 97

SCOLAIRE ET JEUNE PUBLIC

Pour toute information contacter Émilie Desruelle
01 83 74 56 71

CONTACTS

- **Direction**
Dominique Bax : 01 83 74 56 70
magic-cinema.direction@est-ensemble.fr
- **Coordination**
Ariane Mestre : 01 83 74 56 74
magic-cinema.coordination@est-ensemble.fr
- **Jeune public**
Émilie Desruelle : 01 83 74 56 71
magic-cinema.jeunepublic@est-ensemble.fr
- **Communication / Presse**
Justine Marie : 01 83 74 56 73
magic-cinema.communication@est-ensemble.fr
- **Secrétariat**
Fouzia Belbachir : 01 83 74 56 78
magic-cinema.secretariat@est-ensemble.fr
- **Administration**
Hiba Beloufa : 01 83 74 56 72
magic-cinema.administration@est-ensemble.fr
- **Équipe technique**
Projection : Karim Ayad, Osman Haxhija, David Heyer / Accueil caisse et contrôle : Mohamed Ali, Kader Bouslami, Lynda Hadj Ali, Luigy Tompouce, Arsène Sibéran / Entretien : Farida Bahraoui
- **Impression** L'Artésienne